**Thông tin về sự kiện**

**Triển lãm: House of Mother Tongue, House of Other Tongue**

***Ngôi nhà của tiếng mẹ đẻ, của những tiếng nói.***

Với chuyên đề về nơi sinh sống, tiếng nói và vị thế của người nhập cư, cuộc triển lãm *House of Mother Tongue* sẽ diễn ra tại Footscray Community Arts, và một cuộc triển lãm khác, *House of Other Tongue*, sẽ diễn ra tại West Space.

Cuộc triển lãm *House of Mother Tongue, House of Other Tongue*, chủ yếu dành cho cộng đồng người Việt và các cộng đồng sắc tộc, phản đối việc áp đặt sử dụng một ngôn ngữ và ảnh hưởng của việc áp đặt sử dụng một ngôn ngữ đến tiếng nói và vị thế của các cộng đồng sắc tộc. Cuộc triển lãm của Hoang Tran Nguyen từ những tài liệu lưu trữ trong cộng đồng và sáng tác của cộ Vicki Couzens, một nghệ sĩ tranh đấu về quyền sử dụng ngôn ngữ.

Cuộc triển lãm *House of Mother Tongue, House of Other Tongue* sẽ mang lại một góc nhìn riêng về những vướng mắc thực tại của sự phát triển xã hội, lịch sử ngôn ngữ thuộc địa và các hình thức giao thoa trong ngôn ngữ.

**Vào cửa miễn phí**

**Thời gian triển lãm**: từ ngày 11 tháng 11 đến ngày 16 tháng 12 năm 2022

**Địa điểm:** Footscray Community Arts / West Space Inc.

**Hát Trên Xe Buýt**

Được tổ chức bởi Hoang Tran Nguyen và Lana Nguyen, những chuyến xe buýt sẽ đưa người xem di chuyển qua lại giữa hại nơi triển lãm. Những cuộc hành trình này sẽ có sự trình diễn của các nghệ sĩ trong các phong trào văn hóa và xã hội, sẽ cuốn hút người nghe vào trọng tâm chủ đề về nơi ở, tiếng nói và sự bình đẳng. Những người dẫn chương trình sẽ gồm có nhà thơ nổi tiếng πO, Timmah Ball, Beth Sometimes và Tania Cañas.

**Vé đi xe buýt: $10 / chuyến**

**Lịch trình:** các ngày thứ Bảy 12, 19 and 26 tháng 11 năm 2022

|  |  |
| --- | --- |
| **Từ FCA đến WS** | **Từ Westspace đến FCA** |
| 10- 11g sáng |  |
|  | 11.30g- 12.30g trưa |
| 1.30- 2.30g chiều |  |
|  | 3.00-4.00g chiều |

**Địa điểm:** Footscray Community Arts / West Space Inc.

**Hội thảo về ngôn ngữ và cộng đồng**

Xuất phát từ việc bãi bỏ chương trình song ngữ tiếng Việt tại vùng phía tây Melbourne, nhóm vận động tranh đấu ViệtSpeak sẽ trình bày Hội Thảo Vế Ngôn Ngữ và Cộng Đồng. Chương trình sẽ có các buổi thảo luận của nhóm Đất Nước Collective, Thảo Nguyễn and Kids' Own Publishing. Ba nhóm thảo luận gồm có các học giả, nhà giáo dục và nghệ sĩ sẽ nói về những thực tại của ngôn ngữ đã được bản địa hóa và sự bình đẳng trong ngôn ngữ. Các nhóm thảo luận sẽ do nhà văn Chi Vũ và các học giả Helen Ngô và Julie Choi phụ tránh.

**Vé vào cửa**: $10 (không bao gồm ăn trưa) hoặc $15 (bao gồm ăn trưa)

**Thời gian hội thảo:** từ 10g sáng đến 4.30g chiều, chủ nhật 27 tháng 11 năm 2022

**Địa điểm:** Footscray Community Arts / West Space Inc.

**Gặp gỡ các nghệ sĩ:**

**Hoang Tran Nguyen**

Hoang Tran Nguyen là một nghệ sĩ trong lãnh vực xã hội nhắm đến giải quyết những xung đột trong văn hóa, nơi sinh sống và vai trò của người làm nghệ thuật. Các tác phẩm của anh xuất hiện trong các chương trình do anh tự khởi xướng (Bilo Artspace, *faux*Pho), trong các lễ hội (Due West, Big West, Next Wave) và tại các phòng trưng bày triển lãm (Australian Centre for Contemporary Art, Buxton Contemporary, The Substation). Anh hiện là nghiên cứu sinh (PhD candidate) tại trường Victorian College of the Arts (University of Melbourne).

**ViệtSpeak**

Vào cuối năm 2020, nhóm ViệtSpeak được thành lập để vận động cho giáo dục tiếng Việt ở các vùng miền tây Melbourne. Nhóm bao gồm các phụ huynh, các nhà giáo dục, các nghệ sĩ và các nhà nghiên cứu, ViệtSpeak đã lên tiếng phản đối việc loại bỏ chương trình song ngữ tiếng Việt tại trường tiểu học Footscray Primary School hồi đầu năm 2020. Một chiến dịch do các phụ huynh dẫn dắt đã thu hút được sự ủng hộ đáng kể trong cộng đồng. Kể từ khi thành lập, ViệtSpeak luôn vận động tranh đấu vì ngôn ngữ (tiếng nói) trong phạm vi giáo dục và xã hội, bao gồm các diễn đàn công cộng, các buổi podcasting và các nghiên cứu. Vào năm 2023, nhóm sẽ giúp khởi động chương trình mẫu giáo song ngữ tiếng Việt tại Braybrook trong một dự án liên kết với Hội Đồng Nghiên Cứu Úc (Australian Research Council).  
  
**Vicki Couzens**  
Vicki là Gunditjmara đến từ các Quận phía Tây của Victoria. Cô thừa nhận tổ tiên và những vị trưởng lão đã hướng dẫn công việc của mình.

Tiến sĩ Couzens đã làm việc trong các vấn đề cộng đồng Thổ dân trong gần 40 năm. Những đóng góp của cô trong việc cải tạo, tái tạo và phục hồi kiến ​​thức và thực hành văn hóa trải rộng trên phạm vi ‘nghệ thuật và biểu hiện văn hóa sáng tạo’ bao gồm khôi phục ngôn ngữ, nghi lễ, nghệ thuật cộng đồng, nghệ thuật công cộng, nghệ thuật thị giác và biểu diễn, và viết. Cô là Người Giám hộ Kiến ​thức Thâm niên cho Câu chuyện Chiếc áo choàng Possum và việc Giành lại và Phục hồi Ngôn ngữ bằng tiếng mẹ đẻ Keerray Woorroong của cô.

Vicki được làm việc tại RMIT với tư cách là Phó hiệu trưởng Nghiên cứu bản địa, soạn thảo Dự án ‘watnanda koong meerreeng, tyama-ngan malayeetoo (cơ thể và quốc gia cùng nhau, chúng ta biết từ lâu)’ của cô. Mục tiêu chính của Dự án này là tạo ra (các) mô hình, lộ trình và nguồn lực để tiếp tục tái tạo lại các Cách thức Biết và Làm của Người Thổ dân với trọng tâm đặc biệt là phục hồi ngôn ngữ.

**Accessibility:**  
Có dành cho người ngồi xe lăn.

**Tài trợ cho sự kiện:**  
Triển lãm này được tài trợ bởi Australia Council for the Arts.